



- ஐயோ ஐயோயென்றே, ஐயோயென்றேயென்றே, ஐயோ, ஐயோயென்றே ஐயோயென்றேயென்றே  
ஐயோ ஐயோயென்றே, ஐயோ ஐயோயென்றேயென்றே ஐயோயென்றேயென்றே ஐயோயென்றேயென்றே  
ஐயோயென்றேயென்றே ஐயோயென்றே ஐயோயென்றேயென்றே. -

**ABDUL HAQ LAREENA'S POEM (Rendered in English by Latha Ramakrishnan(\*First Draft))**

**THE MALICE OF THE FACELESS**

Holding which end of the life that is not  
she would walk on the rope-ladder  
\_ with a malicious smile you kept looking on

The length of the short span between life and death  
had swelled into a river sideways  
whenever she tried to cross it  
the night's dream ends

life's thirst doesn't suffice  
to drink death  
the length of her dream's wing  
you cannot measure

When the jungle of Yakshi beyond imagination  
smouldering gradually and turning into  
raging fire  
amidst the shimmer of ashes she sprouts softly.

ஐயோயென்றே ஐயோயென்றே

இல்லாத வாழ்வின் எந்த அந்தத்தை பற்றிக்கொண்டு அந்த நிலனையில் அவள்  
நடப்பாள் என்பதை  
ஒரு வன்மப் புன்னகையோடு நீ பார்த்திருந்தாய்

## ABDUL HAQ LAREENA'S POEM (Rendered in English by Latha Ramakrishnan(\*First Draft))

Written by - Latha Ramakrishnan -

Monday, 10 December 2018 09:51 - Last Updated Sunday, 20 January 2019 01:48

---

இரூப்புக்கும் இறப்புக்கும் இடயிலான குறிலின நீ ளம்  
பக்கவாட்டில் ஓரு நதியாகப் பரூக்கடுத்திருந்தது  
அவள் அதைக் கடக்கமுனயும் போதலெலாம்  
இரவின் கனவூ தீ ரந்தூபோய் விடூகிறது.

வாழ்தலின் தாகம் மரணத்தை அருந்தப் போதுமானதாயில்லை  
அவள் கனவூகளின் சிறகூ நீ ளத்தை நீ அளப்பதற்கூமில்லை

கற்பனகைக்கெட்டாத யட்சியின் காடூ  
மலெலக் கனனூ திகூதிகூத்து ளரிகயில்  
சாம்பலின் சூடரிடமெலெனத் தூளிரக்கூறாள்.

[ramakrishnanlatha@yahoo.com](mailto:ramakrishnanlatha@yahoo.com)